

## OBSAH

Na širých vodách řeky	7
<i>En el caudaloso río</i>	
Jedna stará dáma	10
<i>Érase una vieja</i>	
Jenom ať mi slouží zdraví	11
<i>Ándeme yo caliente</i>	
Za rudou Zorou Slunce pozlacené	14
<i>Tras la bermeja Aurora el Sol dorado</i>	
Dokud, chtějíce soupeřit s tvým vlasem	15
<i>Mientras por competir con tu cabello</i>	
Ó tekutého živlu světlá slávo	16
<i>O claro honor del líquido elemento</i>	
Cudnosti čisté chráme zasvěcený	17
<i>De pura honestidad templo sagrado</i>	
V dvou křišťálových schránách, zleva, zprava	18
<i>Sobre dos urnas de cristal labradas</i>	
Po deset let s mrtvým srdcem	19
<i>Diez años vivió Belerma</i>	
Že mám čas, dnes zahraju vám	24
<i>Ahora, que estoy despacio</i>	
Když štědreji už na pole i dále	29
<i>Ya que con más regalo el campo mira</i>	
Jak by sloň od Gangy, jež má tok širý	30
<i>Cuál del Ganges marfil, o cuál de Paro</i>	
Nebi vzdávám díky	31
<i>Noble desengaño</i>	



Tak půvabně a různorodě v tónu	36
<i>Con diferencia tal, con gracia tanta</i>	
Těch sladkých úst, která zvou okusit	37
<i>La dulce boca que a gustar convida</i>	
Pozorně mi naslouchejte	38
<i>Escuchadme un rato atentos</i>	
Ó vale šlechetný, ó věže ladné	41
<i>Oh excelso muro, oh torres coronadas</i>	
Potřikrát již Boréas svlékl stromy	42
<i>Tres veces de Aquilón el soplo airado</i>	
Nešťastný a zarmoucený	43
<i>Triste pisa y afligido</i>	
V Oranu svým ostrým kopím	46
<i>Servía en Orán al Rey</i>	
- Jste děravá, má zástito a paní	48
- <i>Téngoos, señora tela, gran mancillo</i>	
Tvůj most je, Manzanaresi, až k pláči	49
<i>Duélete de esa puente, Manzanares</i>	
Pláče děvče, však má	50
<i>Lloraba la niña</i>	
Vám, plnému nymf a nymfů	52
<i>A vos digo, señor Tajo</i>	
S nožkou raněnou břitem, třebas krátce	54
<i>Herido el blanco pie del hierro breve</i>	
Na mém sladkém inštrumentu	55
<i>Ya de mi dulce instrumento</i>	
Na kříži viset s probodnutou hrudí	60
<i>Pender de un leño, traspasado el pecho</i>	
Peníze jsou moc a vláda	61
<i>Dineros son calidad</i>	



Jak Alcino krásně pláče	64
<i>Oh, cuán bien que acusa Alcino</i>	
Ze sítin Duera pastýřka má smělá	66
<i>Verdes juncos del Duero a mi pastora</i>	
O Thisbé a Pyramovi	67
<i>De Tisbe y Píramo quiero</i>	
Květy rozmarýny v lukách	69
<i>Las flores del romero</i>	
Ach námořníku na královském dvoře	71
<i>Oh marinero, tú que cortesano</i>	
K hrobkám králů, k prachu plebejských kostí	72
<i>Urnas plebeyas, túmulos reales</i>	
Poutníku, tímto uhlazeným stylem	73
<i>Esta en forma elegante, oh peregrino</i>	
Plody Góngorovy	75
<i>(doslov Miloslava Uličného)</i>	